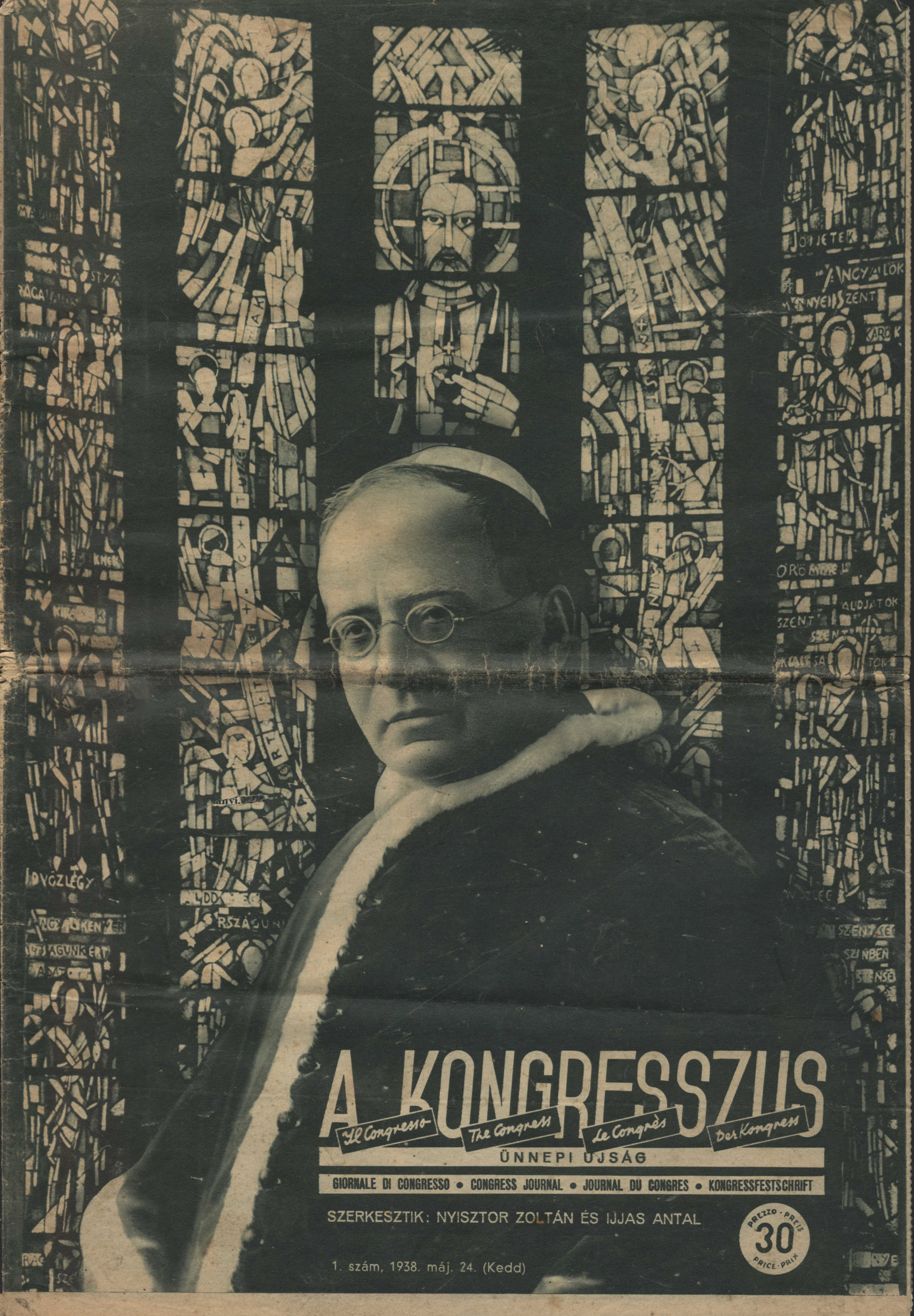


A KONGRESSZUS

Il Congresso · The Congress · Le Congrès · Der Kongress

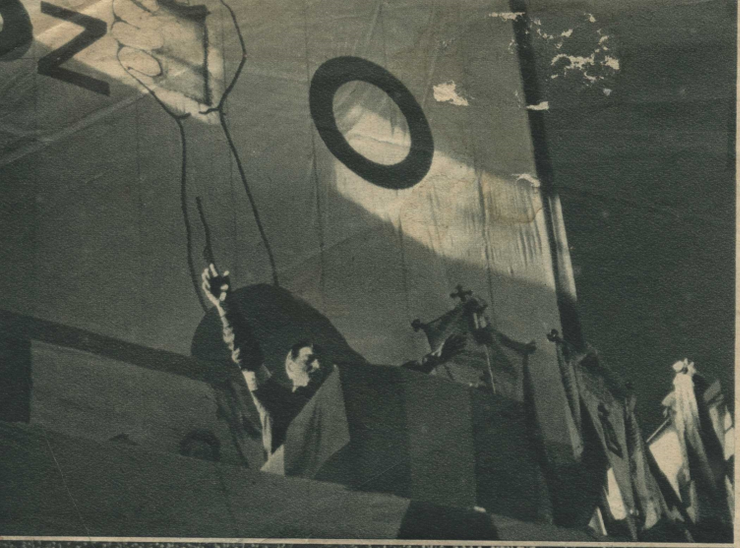
ÜNNEPI ÚJSÁG

GIORNALE DI CONGRESSO • CONGRESS JOURNAL • JOURNAL DU CONGRES • KONGRESSFESTSCHRIFT

SZERKESZTIK: NYISZTOR ZOLTÁN ÉS IJJAS ANTAL

PREZZO · PREIS 30 PRICE · PRIX

1. szám, 1938. máj. 24. (Kedd)



A magyar katolicizmus munkásmozgalma. (Egyházközségi munkásszakosztályok gyülése)

1. A kéz, mely utat mutat. *2 Akik a Jelben győzni akarnak. * 3. P. Varga László beszél. * 4. A vezérkarból.

The catholic movement of the Hungarian workmen. (The settlements of the parochial workmen)

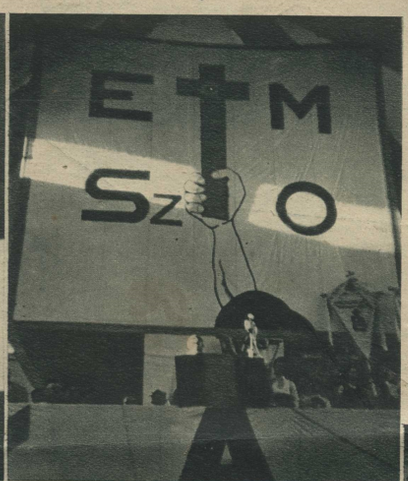
1. The hand showing the path. * 2. Those who are determined to conquer through the Holy Sign. * 3. The Rev. László Varga addressing the meeting. * 4. The chief leaders of the Movement.

Il movimento grande degli operai cattolici. (Gruppi parochiali)

1. La mano che indica la via vera. * 2. Coloro che vogliono vincere nel Segno. * 3. P. Ladislao Varga pronuncia un discorso. * 4. Lo Stato Maggiore dell'Azione.

Le mouvement des ouvriers catholiques d' E.M.Sz.O. (Groupements des ouvriers paroissiens

1. Le main qui montre le chemin. * 2. Ceux qui veulent vaincre dans ce Signe. * 3. P. Ladislas Varga parle. * 4. L'état major de l'Action.



Mint érc az olvasztóban...

The welding together of the masses...
Come il metallo nel forno...
Comme le métal dans le fourneau...

LELKI ELŐKÉSZÜLETEK A KONGRESSZUSRA. * THE SPIRITUAL PREPARATIONS OF THE CONGRESS. * LE PREPARAZIONI SPIRITUALI DEL CONGRESSO. * LES PREPARATIONS SPIRITUELLES DU CONGRES

Rendőrök áldozása a Bazilikában * La communion des policiers * The Holy Communion of the police in Stefens Basilica * La communione delle guardie nella Basilica in Santo Stefano

A hercegprimás a rendőrök áldozása után * Le prince primat après la communion des policiers * The Prince Primate after the Holy Communion of the policemen * Il Cardinale Principe Primate dopo la communione delle guardie

EUGENIUS CARDINALIS
PACELLI
LEGATUS SUAE SANCTITATIS

Akit a Pápa maga helyett küldött...

Termetének fejedelmi tartásán nem látszik meg hatvankét éve, amit vállain hordoz Pacelli Jenő biboros, pápai államtitkár, aki magát a pápát képviseli a budapesti Eucharisztikus Világkongresszuson. A pápa részéről egészen különleges megtiszteltetés, hogy legszorosabb munkatársát, sok tekintetben helyettesét, a katolikus világ második személyiségét küldte Budapestre, Magyarországnak pedig alkalma van megismerni és megbámulni a kor egyik leggrandiózusabb egyéniségét.

Hatásköre egyike a legnagyobbaknak a földön. A pápai államtitkár tulajdonképpen az Egyház miniszterelnöke, a pápán kivül talán egy ember sincs, aki olyan messzire tekinthetne, mint ő. Gondjai közé tartozik minden, ami az Egyháznak és az egész emberiségnek ügye; az ő irodasztalán halmozódnak fel a világ minden részéből a sürgönyök, a kötethyi jelentések, a kérések és panaszok. Mindazt, ami az Egyházat érinti a világ összes eseményeiben: neki kell minden elkelőtt szemmel tartania.

Ezt a hivatalt nem sokszor töltik be akkora fönséggel, méltósággal, tudással és zsenialitással, mint éppen Pacelli biboros. Azok, akik ismerik, nem tudják megmondani, hogy mit bámuljanak meg benne jobban. A tudóst-e, vagy a főpapot, vagy a diplomatát, vagy a politikust. Mindegyiknek egyformán nagy, azonban talán mint ember, mint lenyügöző egyéniség a legnagyobb. Ahogy elfelejti méltóságát, ahogy túltesz udvariasságban a legszerényebb szerzetesen, ahogy kér és köszön s ahogy egy percre sem érezteti, ki ő: a legigazibb szentpéteri lelket mutatja.

Pályafutása egészen rendkivüli. Tanulmányainak befejezése után mint fiatal pap, tudományos munkálkodás között élt, majd a pápai Kúria szolgálatába került; Gasparri biboros, az előbbi pápai államtitkár vette észre roppant talentumát és alkalmazta először diplomáciai kiküldetésekben. Igy nyilt alkalma megismernie a zaklatott és nyugtalan Európát először a világháboru alatt, majd utána. Még halálos veszélyben is forgott: mikor Bajorországban kommunizmus volt, a vörösök revolvert szegeztek mellének, ő azonban puszta méltóságával meghátrálásra kénysszeritette őket. Azután szoros részt vett a pápaságnak és Olaszországnak kibékitésében, majd Gasparri utóda lett az államtitkári székben. Mint államtitkár részt vett XI. Piusnak pápaságát jelentőssé tevő enciklikáknak szellemi megtervezésében.

Bárhol jelenjék is meg: rendkivüli hatást kelt. Egy-egy látogatása világpolitikai eseménynek számit, mint például multévi látogatása Lisieuxben. Az, hogy most Budapestre jött, nemcsak Magyarország, hanem egész Középeurópa öröme, büszkesége és ünnepi eseménye!

Ezekben az órákban már köztünk időzik. Mielőtt elhagyta volna Rómát, kihallgatáson jelent meg a pápánál; vonatához kikisérték a római magyarok is és amikor a vonat elindult, „Éljen" — kiáltásukra magyarul válaszolt: „Éljen Magyarország!" — És amikor megérkezett és a polgármester üdvözlőbeszédére válaszolt, ismét azt mondta nekünk a magunk nyelvén: „Éljen Magyarország!"

A Legátus ezt mondta: „Éljen Magyarország!" — Mintha csak ezt mondta volna: „Éljen Magyarország, éljen ez a parányi, egészen kicsinyke ország, amely páratlan lelki erőről és hősiességről tett tanuságot! Nemcsak történelmének elmult ezerévében, nemcsak a világháboruban, nemcsak a világháboru utáni élniakarásában, hanem most is, abban is, hogy mer Krisztusért, a Valóságos Test és Valóságos Vér szinében köztünk élő Isten dicsőségéért egy páratlan belső mozgalmat és páratlan külső propagandát elindítani! Merte ezt tenni: éppen most. Éppen most, amikor annyi erő súlyos sziklája zúdul Krisztus Láthatatlan Királyságának ellenében. Vakmerő és gyönyörű ez a merészség"!

Azt mondta a Kardinális: „Éljen Magyarország!" — Mintha csak azt mondta volna: „Éljen Magyarország, amelynek itt állok fővárosában, a fővárosnak egyik terén lágy tavaszi felhők alatt a Dunáról jövő szélben. Ugy fogadtak engem, mint egy király követét, ami meg is illet, mert valóban Uralkodó követe vagyok, Krisztus király nevében küldött hozzád Szentséges Atyám. Az Egyház szivének kedves ez az ország és ez a nép és legkedvesebbek benne a mi katolikus testvéreink, akiknek lelki erejét a Kongresszus-ügy és az ellene emelkedő erők oly súlyosan próbára tettek. Éljen Magyarország, mert merte s tudta ezt tenni!"

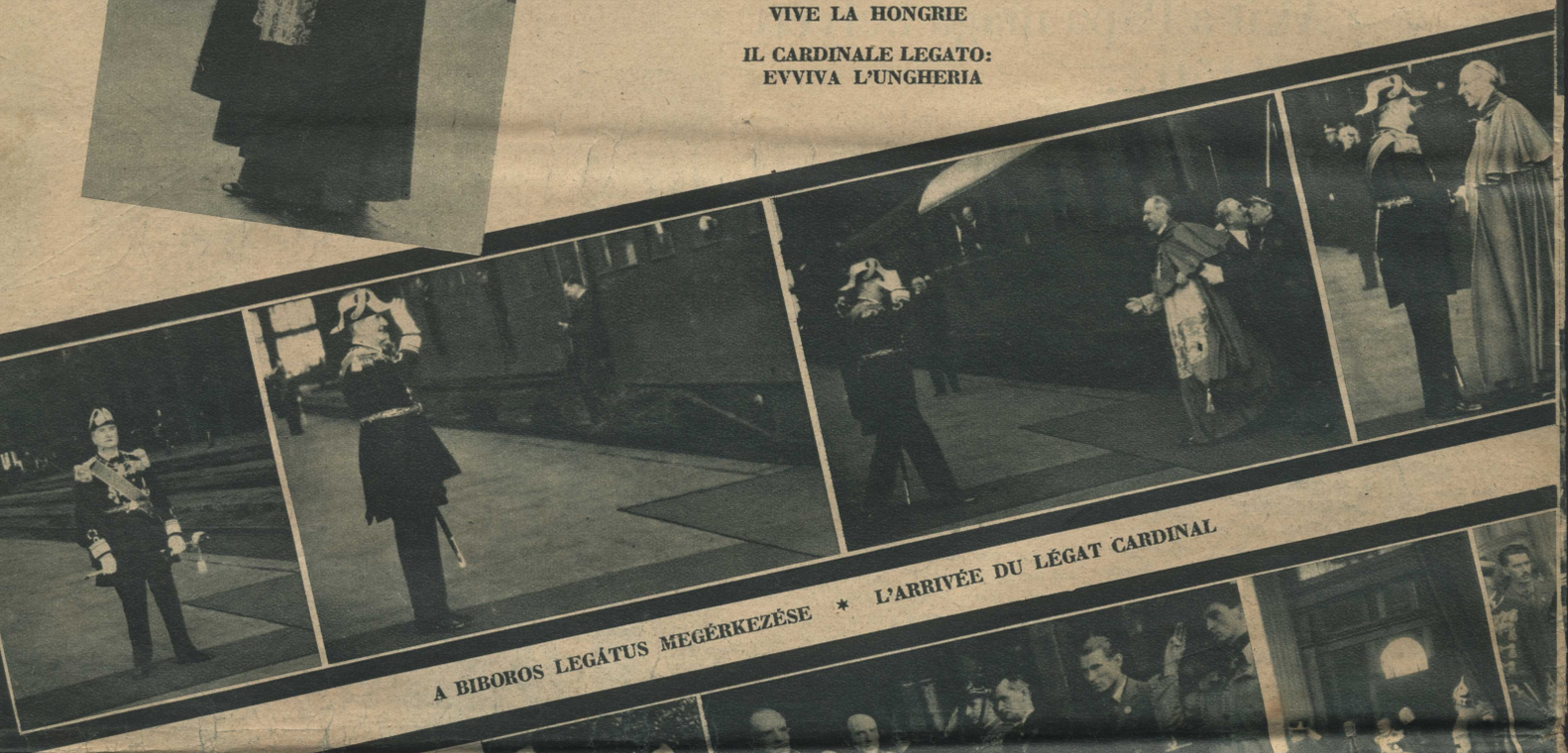
Itt van közöttünk az a férfi, akinek lenyügöző kedvessége ime ott sugárzik minden képén, korunk egyik legnagyobb embere, ott áll a téren és áldásra emelte a kezét, amelynek Krisztus földi helytartója adott megbizást egészen különös és Apostoli áldásra. Arra az egészen különös apostoli áldásra, amelyre mindnyájunk lelkének, megviseltségeinknek és bűneinknek, a jó felé való akaratunknak és sebeinknek annyira szükségünk van minden veszély ellen, amely körülöttünk leselkedik!

A BIBOROS LEGÁTUS ÉLJENZI MAGYARORSZÁGOT

THE CARDINAL LEGATE: LONG LIVE HUNGARY

LE CARDINAL LÉGAT CRIE: VIVE LA HONGRIE

IL CARDINALE LEGATO: EVVIVA L'UNGHERIA



A BIBOROS LEGÁTUS MEGÉRKEZÉSE * L'ARRIVÉE DU LÉGAT CARDINAL

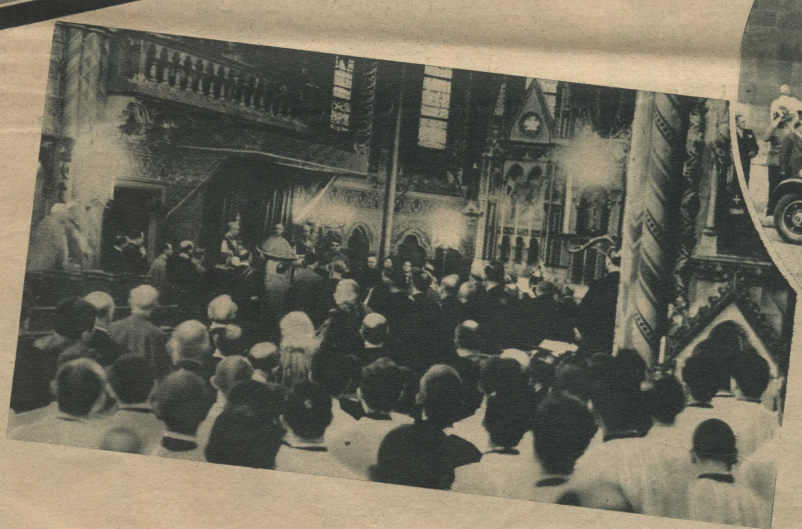
EGYHÁZI ÉS VILÁGI ELŐKELŐSÉGEK A FOGADTATÁSNÁL * LES DIGNITAIRES ECCLESIASTIQUES ET CIVILS A LA RÉCEPTION

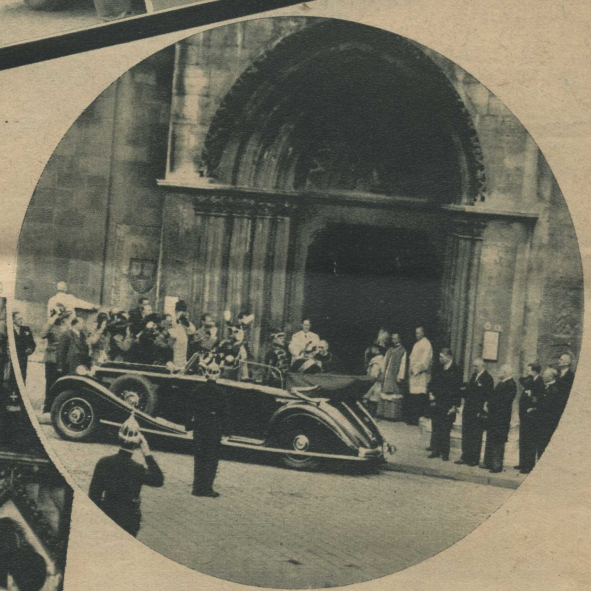
SZENDY KÁROLY POLGÁRMESTER ÜDVÖZLI A BIBOROS LEGÁTUST * LE MAIRE CHARLES SZENDY SALUE LE CARDINAL LÉGAT

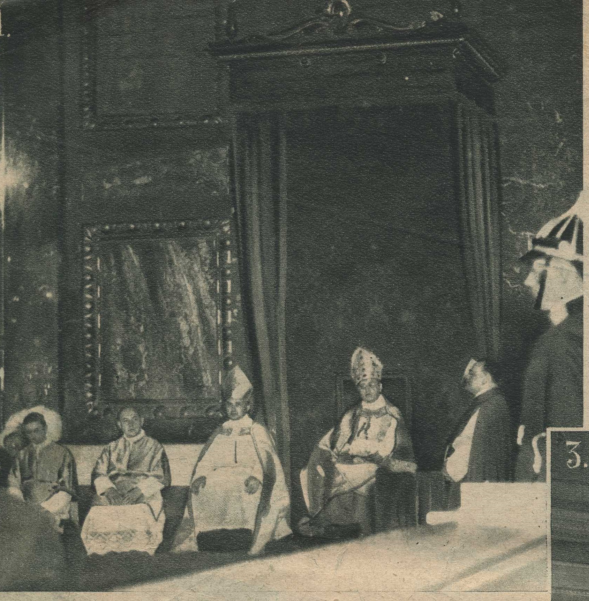
THE LORD MAYOR OF THE CITY GREETS THE CARDINAL LEGATE
IL BORGOMASTRO DELLA CAPITALE SALUTA IL CARDINALE LEGATO

THE ARRIVAL OF THE CARDINAL LEGATE * L'ARRIVO DEL CARDINALE LEGATO

ECCLESIASTICAL AND CIVIL DIGNITAIRES WELLCOMING THE CARDINAL LEGATE
LE DIGNITA ECCLESIASTICHE E CIVILI NEL RICEVIMENTO DEL CARDINALE LEGATO





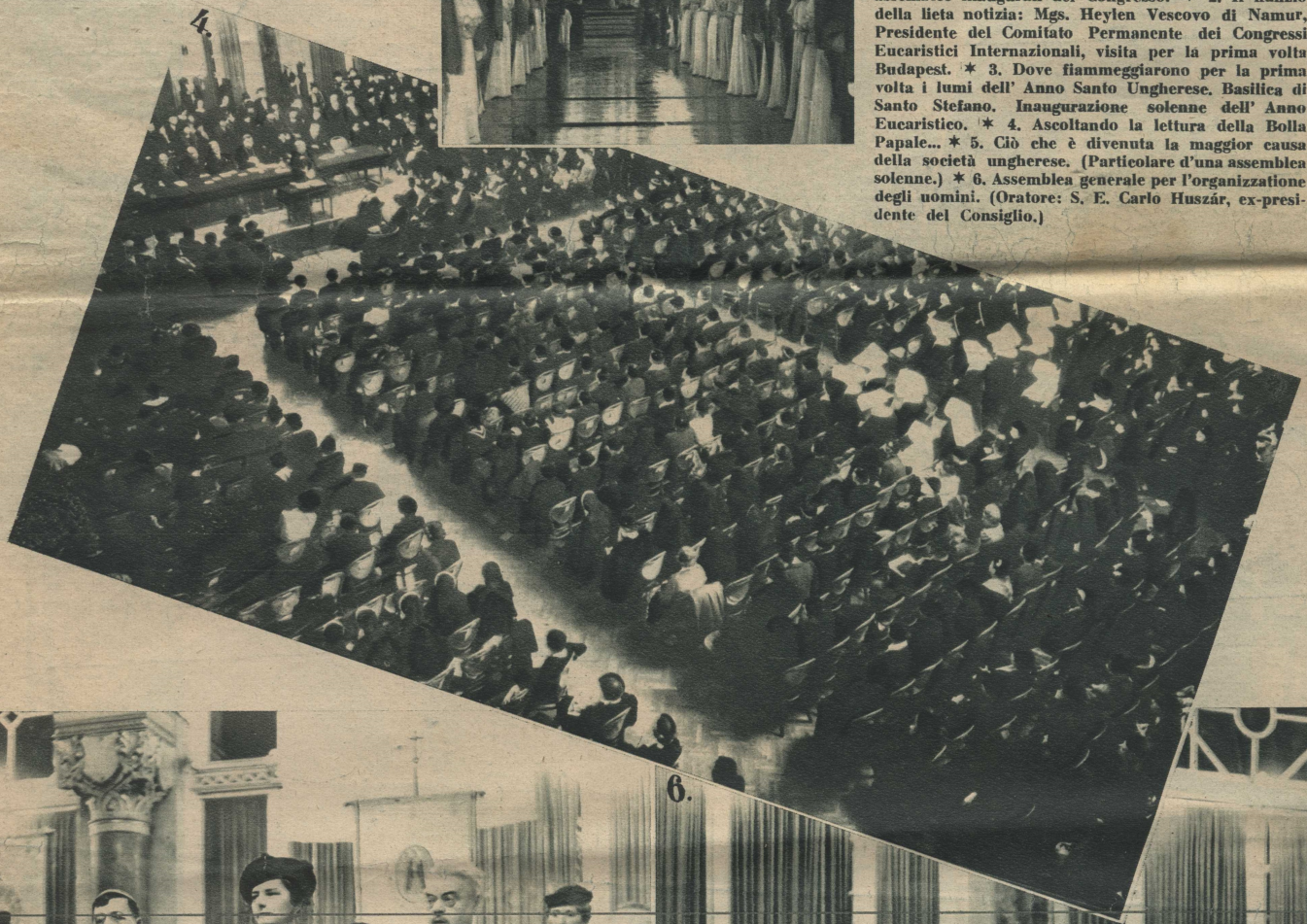


1. Egyházi méltóságok a kongresszus kihirdetésének ünnepélyes megnyitó ülésein. ★ 2. A nagy hír követe: Heylen püspök, az eucharisztikus világkongresszus állandó bizottságának elnöke, először látogatja meg Budapestet. ★ 3. Ahol először sugároztak fel a magyar szent év fényei. (A Szent István-bazilika, az eukarisztikus év ünnepélyes megnyitása.) ★ 4. A pápai bulla kihirdetését figyelve... ★ 5. Ami a magyar társadalom legnagyobb ügye lett. (Jelenet a kongresszus egyik díszgyűléséről.) ★ 6. A férfivilág megszervezésének budapesti nagygyűlése. (Huszár Károly stb. beszélnek.)

1. The notabilities of the Church at the solleum proclamation of the Congress. ★ 2. The herald of the great event: First visit to Budapest of R. R. Heylen, Bishop of Namur, President of the Permanent Comittee of the Congress. ★ 3. Where the first lights of Hungary's Holy Year were lit; St. Stephen's Cathedral: Solemn proclamation of the Holy Year. ★ 4. The audience listening to the proclamation of the Papal Bull. ★ 5. Meeting of the Preparatory Committee. Speaker: Dr. Charles Huszár. ★ 6. Scene of one of the preparatory meetings of the Congress, which became the most important event of hungarian society.

1. Les dignitaires ecclesiastiques à la pororonciation solennelle de l' ouverture du Congrès. ★ 2. Le messager de la grande nouvelle. L'évêque Heylen président du comité du congrès eucharistic visite pour la premiere fois Budapest. ★ 3. Où flambent pour la première fois les lumières de la sainte année de Hongrie. A Basilique de Saint Etienne. Inauguration solennelle de la sainte année eucharistic. ★ En écoutant la proclamation de la bule pontificale. ★ 5. Ce qui est devenu la plus grande cause de la société hongroise. ★ 6. La grande assemblée de l'organisation des hommes.

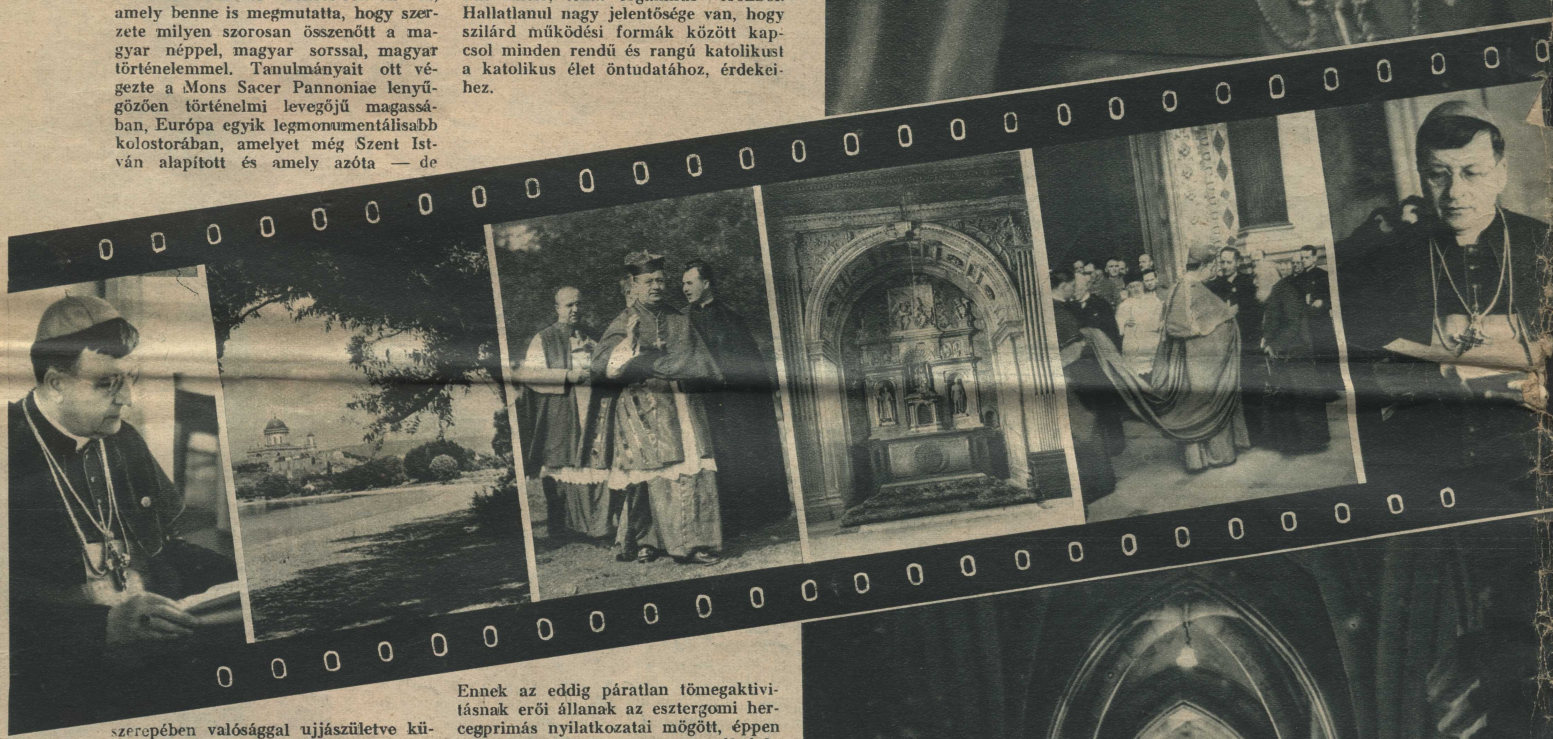
1. Notabilità ecclesiastiche partecipanti alle solenni assemblee inaugurali del Congresso. ★ 2. Il nunzio della lieta notizia: Mgs. Heylen Vescovo di Namur, Presidente del Comitato Permanente dei Congressi Eucaristici Internazionali, visita per la prima volta Budapest. ★ 3. Dove fiammeggiarono per la prima volta i lumi dell' Anno Santo Ungherese. Basilica di Santo Stefano. Inaugurazione solenne dell' Anno Eucaristico. ★ 4. Ascoltando la lettura della Bolla Papale... ★ 5. Ciò che è divenuta la maggior causa della società ungherese. (Particolare d'una assemblea solenne.) ★ 6. Assemblea generale per l'organizzatione degli uomini. (Oratore: S. E. Carlo Huszár, ex-presidente del Consiglio.)



Justinianus Cardinalis
SERÉDI
Archiepiscopus Strigoniensis

Európa egyik legérdekesebb és legjellegzetesebb főpapi egyénisége: tudós és főpásztor, szerzetes és egy ország legmagasabb rangú közéleti embere. A rang, amit betölt, ritka még a katolikus egyház hierarchiájának annyira dús tagozódásában is: a hercegprímási rang Magyarországon kívül Európának még csak egy másik országában van meg, de ott sem ugyanaz a tartalma, ami nálunk, ahol a magyarországi összes püspökségek és érsekségek feletti joghatóságon kívül még egyuttal Magyarország legelső közjogi méltósága az uralkodó után.

Ebben a szerepben a magyar katolicizmusnak egész Magyarországra szóló súlyát testesíti meg. S valóban: bizonyos mértékig majdnem szimbólikus alakja a magyar katolikus életnek. A mai Magyarország legmagasabb egyházi és világi rangjának trónusára egy kicsiny faluból került, mint egyszerű emberek fia. A bencés-renden át, amely benne is megmutatta, hogy szerzete milyen szorosan összenőtt a magyar néppel, magyar sorssal, magyar történelemmel. Tanulmányait ott végezte a Mons Sacer Pannoniae lenyűgözően történelmi levegőjű magasságában, Európa egyik legmonumentálisabb kolostorában, amelyet még Szent István alapított és amely azóta — de



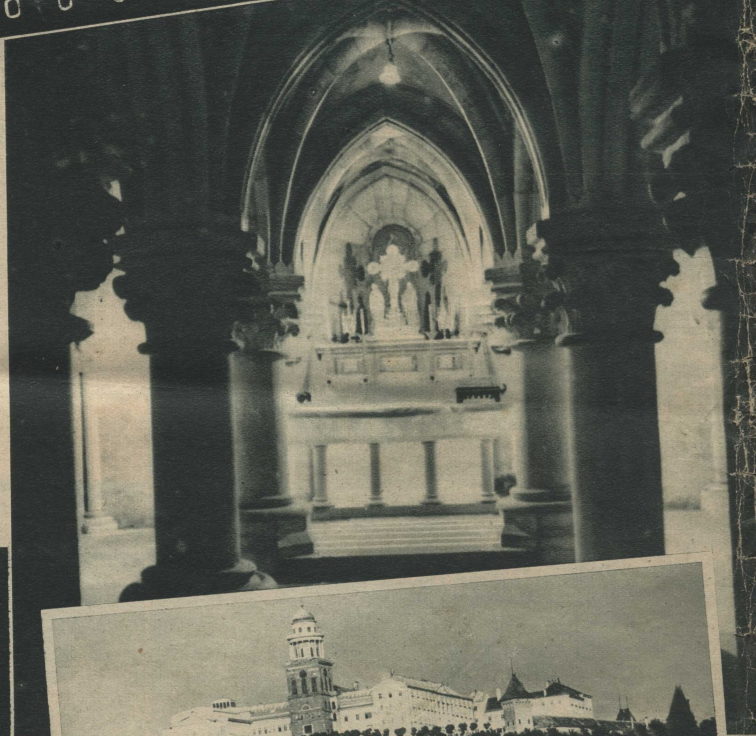
szerepében valósággal ujjászületve különösen ma — a magyar lelki és szellemi életnek egyik legsugárzóbb pontja. Az egyházjog iránt mutatva érdeklődést: előljárói Rómába viszik; roppant tudása emeli a pápai Kúria közelébe; résztvesz a kánonjog történelmi jelentőségű munkájában, — s már mikor úgy látszik, hogy élete ott marad a kánonjog forrásainak roppant foliánsai között: a Szentatya kegye és éles szeme a megüresedett esztergomi székbe emelik, s a tudós szerzets a kardinálisok biborával vállán tér vissza szülőföldjére, ahonnét annakidején elindult.

Most, hogy országa az egész világ katolikus érdeklődésének középpontjában áll s mondhatni erre a néhány napra a Világegyház második székvárosa lett, érdemes szemügyre venni egyházkormányzatának azokat a nagy eseményeit és eredményeit, amelyek alkalmassá és méltóvá teszik Magyarországot arra, hogy ilyen páratlan fényű demonstrációnak a Minden Idők Királya előtt való hódolatnak székhelye legyen.

Mindenekelőtt megszervezte a Katolikus Akciót. A magyar katolicizmus, sajnos, osztozni volt kénytelen Magyarországnak annyira zaklatott és viharos történetében: fejlődésre éppen azért sokszor törött meg. A katolicizmus öntudatának és szervezési erőinek olyan méretű összefogása, valósággal századokra szóló megalapozása talán még sohasem valósult meg a magyar katolicizmusnak eddigi történetében oly mértékben, mint az ő most már majdnem másfélévtizedes egyházkormányzati ideje alatt. Lényegében a katolikus szervezetek összefogásának erőiből és az egyházközségi szervezet roppant kiépítéséből született a Katolikus Akció, tehát organikus erőkből. Hallatlanul nagy jelentősége van, hogy szilárd működési formák között kapcsol minden rendű és rangú katolikust a katolikus élet öntudatához, érdekeihez.

Ennek az eddig páratlan tömegaktivitásnak erői állanak az esztergomi hercegprimás nyilatkozatai mögött, éppen ezért ezek mindig igen nagy súlyúak. Egy-egy hercegprimási prédikáció egy-egy mondata csupa aktuális vonatkozásokban az egész magyar élet eseménye; így használja fel a megszervezettségnek és lelki egységnek ezeket a kiváltságos erőit közéleti hatások elérésére.

Az ő idejéhez fűződik a keresztény karitász-szervezetek központosítása, a nagy pápai enciklikák célkitüzéseinek Katolikus Akció munkavonalába való iktatása. Magyarország katolikus élete, katolikus megszervezettsége, katolikus levegője ma a mai magyar élet egyik legfeltünőbb tulajdonsága s ennek nem kis része van abban, hogy Magyarország — Serédi Jusztinián biboros esztergomi érsekségének tizenharmadik évében az Eucharisztikus Világkongresszus szintere lett!



Jelenetek. Az érseki székhely. A székesegyház reneszansz kápolnája. Pannonhalma

Scenes. The Residence of the Cardinal (Esztergom). The Bakócz Chapel, in Renaissance style, of the Cathedral of Esztergom. Pannonhalma the thousand-year-old-Abbay

Scènes. Chef lieu du Cardinal (Esztergom). La Chapelle Bakócz, batie en styl renaissance, de la Cathedral l'Esztergom. Pannonhalma, l'Abbay millenaire

Scene. Esztergom, la sede del Cardinale. La Cappella Bakócz, un capolavoro del rinascimento. Pannonhalma, l'Abbazzia Millenaria d'Ungheria

HUNGARIA CATHOLICA

A megszentelt táj

és a megszentelt magyar föld

Ezek a keresztek az utakon s ezek a templomtornyok a falvak felett: az Oltáriszentség körmenetein a virágszőnyeg és az ősi viselet pompája a lány- és asszonynépen: nemcsak puszta külsőségek! Hiszen nehezen lehetne megparancsolni, hogy a falvak büszkék legyenek templomukra és templomtornyukra, hogy a kereszteket, s Szűz Mária képeit és szobrait állítsák az utak mellé, hogy diszbe öltözzenek misére és körmenetre. Templomok, útszéli feszületek és szobrok a magyar falu vallásos életének édes áhitata: mind-mind a katolikus életet és szellemet lehelik, és ezt lehelik ezek az arcvonások is. Ezek az arcok: *katolikus arcok*. Tudnak nemcsak Istenről, hanem Isten személyes jelenlétéről is: ott él köztük, a Kenyér szine alatt, a templomban. S a rá és övéire való emlékezést ismétlik meg falvaik körül, keresztekkel, képekkel és egyszerü áhitattal. *Isten jelenlétének tudatával áthatott ország a miénk*, ime, most tudjuk meg, hogy a magyar tájnak mennyi vonását — éppen az alakitotta ki, amit most ünneplünk s mi ezért is áldassék és magasztaltassék: a Legfölségesebb Oltáriszentség!

A magyar falu urnapi körmenete * Procession of the Hungarian Village on Corpus Christi Day * Procession au village au jour de la fête de Dieu * Processione al giorno del Corpus Domini in un villaggio ungherese

Sárközi menyecskék * Young Women of Sárköz * Jeunes femmes de Sárköz * Sposine di Sárköz

Ezek is virágok a körmenetben * „Flowers" in the procession. * Celles-ci sont aussi des fleurs dans la procession * Anche queste sono fiori nella processione

Virágszőnyeg egy falusi körmenet utján * Carpet of Flowers on the way of a Village Procession * Tapis de fleurs au chemin d'une procession villageoise * Tappeto di fiori sulla via della processione paesana

Fekete, vörös és arany pompa! Az ősi viseletben kisérik a menyasszonyt az esküvőre. * The bride is carried in the traditional wear to the wedding — in a profusion of black, scarlet and golden colours * Noir, rouge lux et or. On mène la fiancée habillée selon ancienne tradition á la noce * Scena pompeggiante di nero, rosso e d'doro i conpaesani accompagno la sposa alle nozze

Falusi pillanatok * Idyllic village scenes * Les scénes villageoises * Scene graciose in un vilaggio ungherese

VITÉZ NAGYBÁNYAI HORTHY MIKLÓSNÉ

MAGYARORSZÁG KORMÁNYZÓJÁNAK FELESÉGE, A KONGRESSZUS FŐVÉDNÖKE

THE WIFE OF THE REGENT OF HUNGARY, THE CHIEF PATRONESS OF THE CONGRESS

L'ÉPOUSE DU RÉGENT, L'HAUTE PATRONNE DU CONGRÈS

S. A. S. MADDALENA HORTHY L'ALTA PATRONA DEL CONGRESSO

Még, ha nem is lenne Magyarország kormányzójának felesége, akkor is egészen különleges helyzetet biztosítana neki az a gyengéd báj, amely belőle sugárzik. A kormányzó felesége Magyarország legnépszerűbb és legtiszteltebb asszonya, azzal érte el, hogy a királyi palota termeiben is megmaradt mélységesen és előkelően egyszerű asszonynak. Családja és jótékonysága kötik le őt; Magyarország határain túl is hires az a minden évben elhangzó szózat, amely felhívja az elesetteken való segítésre az egész magyar társadalmat s munkáját lebonyolítja egyetlen fillérnyi adminisztrációs költség nélkül.

Ő vállalta el a Kongresszus Előkészítő Bizottságának fővédnökségét, s volt valóban fővédnöke a Kongresszus előkészítő munkálatainak azzal a tartózkodóan háttérbe vonuló és készségesen segíteni kivánó magatartásával, amely annyira az övé. Az Eucharisztikus Kongresszusok történetében nem ritkaság, hogy nemcsak a katolikus társadalom, de maga a hivatalos állam is kitüntetésnek érzi, ha az ország Eucharisztikus Kongresszus színterévé lesz. De az még talán soha sem történt meg, hogy olyan szolgálatkészséggel tette volna ügyévé maga a hivatalos állama Kongresszus ügyét éppen itt nálunk Magyarországon!

VITÉZ DR. IMRÉDY BÉLA,
Magyarország miniszterelnöke

Minister President of Hungary

premier ministre

presidente del governo

KÁNYA KÁLMÁN,
Magyarország külügyminisztere

Foreign Minister of Hungary

Ministre des affaires étrangeres

ministro degli esteri

DR. TELEKY PÁL GRÓF,
Magyarország közoktatásügyi minisztere

Minister of Education

Ministre de culte

mipistro del culto

BORNEMISZA GÉZA,
Magyarország iparügyi minisztere

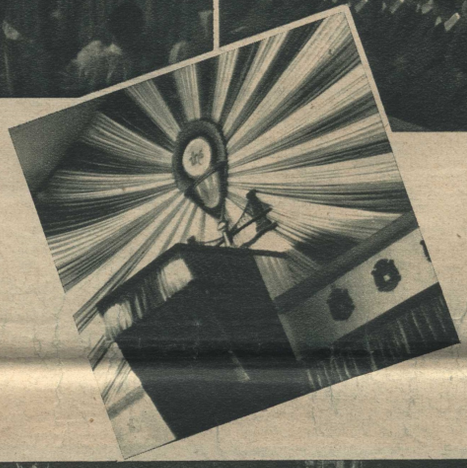
Minister of Labour

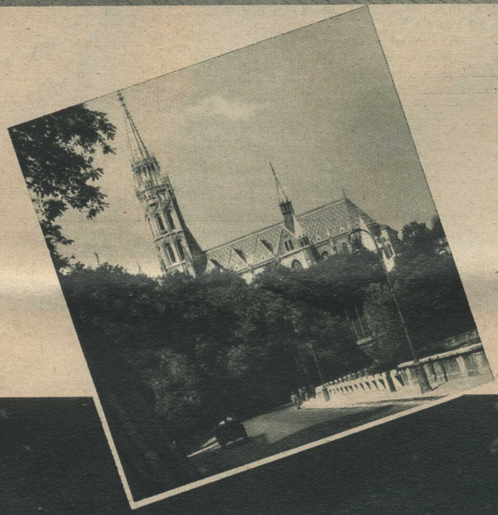
Ministre de commerce

ministro delle industrie

A KONGRESSZUS BUDAPESTJE

THE HUNGARIAN CAPITAL, THE SCENE OF THE CONGRESS
LA CAPITALE HONGROISE, SCÈNES DU CONGRÈS
LA CAPITALE UNGHERESE, SEDE DE CONGRESSO





A KONGRESSZUS VEZÉRKARA

THE HEADQUARTARE OF THE CONGRESS

L'ETAT MAJOR DU CONGRES

LA STATO MAGGIORE DEL CONGRESSO

Az Eucharisztikus Világkongresszust talán seholsem fogadta akkora öröm, szeretet és rajongás, mint éppen Magyarországon! Minden ügye és gondja elsősorban éppen a katholikus társadalom ügye és gondja lett: nem hisszük, hogy akadt volna Magyarországon katholikus, akit a Kongresszus lelki előkészületeinek hullámai el ne értek volna. És nem akadt a magyar katholicizmusnak olyan alakulata, szervezete, csoportja, sőt még semleges társadalmi alakulata sem, amely ne adta volna át magát teljes odaadással a kongresszus ügyének. Ilyen értelemben a kongresszus munkálatain az egész hivatalos magyar katholicizmus, az egész magyar katholikus társadalom fáradozott. A legmagasabb rangu főpapi kartól kezdve a legegyszerűbb hivőig mindenki.

Ennek a munkának a szolgálatába állt a Katholikus Akció egész szervezete, ezen dolgoztak az összes egyházközségek, az egész katholikus egyesületrendszer. De nemcsak a katholikusokat érintették a kongresszus hullámai, hanem az egész magyar társadalmat is, majdnem hitvalláskülönbség nélkül. A hivatalos magyar állam éppen eme zavartalan lelki egyetértés folytán tekinthette a kongresszust az egész magyar nemzet ügyének s bocsátott a kongresszus rendezőbizottságának rendelkezésére minden lehetséges eszközt. Minisztériumok, főváros, helyi hatóságok: mind lelkesen vettek részt abban a munkában, amely igyekezett megkönnyiteni mind a lelki szervezőmunkát, mind a Magyarországon eddig nem tapasztalt méretü tömegek szállitásának, elhelyezésének lehetővé való tételét! Ebben a katonaság legkiválóbb szakértői siettek a Kongresszus segitségére. Ugyhogy a szervezés menet' nek vázlatát látva: Maga a Szentséges Atya jelentette ki, hogy a magyarországi eucharisztikus kongresszus valósággal mintája a kongresszusok megrendezésének!

MIHALOVICS ZSIGMOND,

t. b. kanonok, az Előkészitő Bizottság ügyvezető igazgatója.

honorary canon, Administrator of the Committee of Preparation.

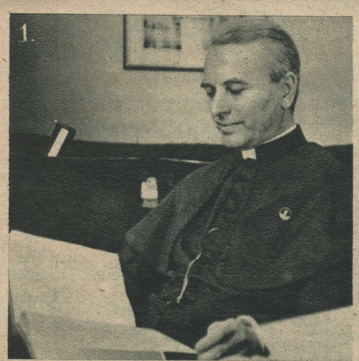
chanoine honoraire, directeur gérant du Comité de la Preparation.

canonico, direttore generale del Comitato di Preparazione.

A munka és az organizáció, amit a budapesti Eucharisztikus Világkongresszus igénybe vett, páratlan a középeurópai katolicizmus eddigi életében! Mert az „ami hozzá kellett, nemcsak külső események, tömegmozdulatok és ünnepségek megrendezése volt, hanem egy nemzet lelki előkészítése is, megfürdetni Magyarországot, a magyar társadalom összes osztályait az Eucharisztia fényeiben és olvasztó sugárzásában — valóban úgy mint ércet az olvasztóban — és mindezeken felül: a földgömbnek szinte minden pontjával kapcsolatba lépni, Kinától Délamerikáig, Kanadáig, San Franciskóig és Tókióig levelezni, organizálni, vállalni a földgömb egész területére kiterjedő munkával kapcsolatban a világesemények hullámverésének hatásait. A részletmunkákat sokan végezték, de az, aki mindenben osztozott, akinek kezén minden ügy, homloka mögött minden gond, kicsing és nagy egyaránt, átment: az „a kanonok ur" volt, Mihalovics Zsigmond, a Katolikus Akció országos igazgatója és a Kongresszus Előkészitő Főbizottságának ügyvezető igazgatója. Ez a kép Magyarország térképével kezében ábrázolja őt, de pillantása valójában sokkal messzebbre ért, Európának határain túl is, sőt még annál is messzebb. A Birodalom, amit munkája közben maga előtt kellett látnia: Krisztus hegemóniájának országa volt. S elsősorban őrajta mult, hogy a Kongresszus szervőmunkálatait ez a szellem hatotta át.

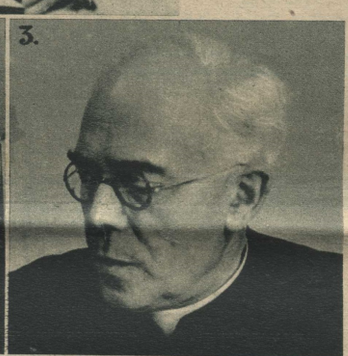
Azoknak, akik ismerték munkáját, meg kellett csodálniok, mennyire át tudta sugározni szellemével a munka menetét, kicsing és nagy dolgokban egyaránt. Finom és törékeny alakja egy egész ország fölé nőtt ebben a munkában s keze átformálóan nyult bele egy nemzet életébe, — mint ahogy annak idején először átszervezett egy külvárosi plébániát, azután átszervezte és centralizálta a magyar katolicizmus karitativ munkáját, megszervezte és az egyesületi élet s az egyházközségi munka eredményeiből — centralizálta a magyar Katolikus Akciót. Életének és munkájának ezek a kongresszusi szervezőmunka vezetését megelőző állomásai.

1.



2.

3.



4.

5.

6.

7.

8.

HUSZÁR KÁROLY,

nyugalmazott miniszterelnök, a Propaganda Bizottság elnöke.
former Minister President, Chairman of the Propaganda Comittee.
l'ancien président de ministre, le Président du Comité de Propagande.
già presidente del governo, presidente del Comitato di Propaganda.

Militáns szellem és militáns egyéniség. Kora ifjúsága óta a katolikus közélet első soraiban küzdött s ma a legrégibbek közé tartozik azok között, akik a magyar katolicizmus közéleti érvényesülését megalapozták. A háboru után, amikor a Monarchia felbomlása és a forradalmak mindent felforditottak, miniszterelnök lett s mint a polgári biztonság megalapozásának politikusa mutatta meg a katolikus politikus tulajdonságait. Nagyméretü szociálpolitikai akciókban vett részt; mint organizátor igen nagyot alkotott 1930-ban, a Szent Imre-év megrendezésével is!

P. BANGHA BÉLA,

a Szellemi Előkészitő Bizottság elnöke.
Chairman of the Committee for Spiritual Preparation.
le président du Comité de la Preparation Spirituelle.
presidente del Comitato di Preparazionè Spirituelle.

A budapesti Eucharisztikus Világkongresszus igen nagy állomása a magyar katolicizmus életének: először történik meg az ország katolikus erőinek ilyen óriás méretekben való együvéfogása. Ez a diadal azé a szellemé, amely hosszu időn át egy szikár, okos és kemény szervezetsből sugárzott elő legjobban. A magyar katolicizmusnak volt időszaka, mikor hitetlenség és a katolicizmustól idegen erők uralkodtak a vezető társadalmi osztályok többsége felett és a kultura modern eszközei — az irodalom, a sajtó, a tömegpropaganda — katolikusellenes szellemiséget szolgáltak és sugároztak. Ezek ellen P. Bangha inditotta meg a katolikus szervezkedés igen széles területein a katolikus önérzet, a katolikus öntudat harcát és ő kivánta csatasorba állitani a katolikus gondolatért a rotációsokat, a sajtót, a könyvkiadást; legújabban a rádiót. Vállalkozások és kezdeményezések nőttek ki úgyszólván a keze intésére a földből. A vonás, amit szelleme adott, a legélesebbek közé tartozik a magyar katolicizmus arculatán!

SZEGHEŐ BÉLA,

tábornok, a forgalmi, élelmezési és elszállásolási bizottság elnöke
General, Chairman of the Committee of travel, supplies and lodgings
Général, le président du Comité des communictions, de l' approvisionnement et du logement
Generale, presidente de Comitato della Sistemazione Alloggio Vitto e Communicazione

VITÉZ SCHÖNBRUNNI SCHÖNER ODILÓ

nyug. altábornagy, a Vendégfogadó Bizottság elnöke
Marechalle colonel, the president of the Committee of Honnour
Marechalle colonel, le président du Comité d'Honneur
Mareschallo colonello, presidente de Comitato dell Honore

DR. CZAPIK GYULA

prelátus, a Hitbuzgalmi Bizottság elnöke
prelate, Chairman of the Committee on Religions Zeal
prelate, le président du Comité de la Zéle Religieuse
prelato, il presidente del Comitato dello Zelo Spirituale

DR. ZSEMBERY ISTVÁN,

nyugalmazott főispán, az Ünnepségrendező Bizottság elnöke
former chief ispan, Chairman of the Committee for Festival Organisation
l'ancien préfer le président du Comité d'Organisation de Sollennité
prefetto in pensione, presidente del Comitato dell' Organisazione delle Sollemnità

FARKAS FERENC,

vezérkari ezredes, a forgalmi, élelmezési és elszállásolási Bizottság ügyvezető igazgatója
colonel d'Etat-major, le gérant du Comité des communications, de l'approvisionnement et du logement
Colonel, the Administrator of the Committee of travel, supplies and lodgings
colonello di Stato Maggiore, presidente amministrativo del Comitato della Sistemazione Alloggio, Vitto e Communicazione

HEILIG

harisnya, keztyü, finom kötöttáru

Utalvány, melyet a Heilig harisnyaház öt pengőn felüli vásárlás esetén P 1.— készpénzben elfogad.

*

HEILIG

stockings, gloves, knitted goods

Coupon accepted by Messrs. Heilig for 1 pengő cash on all purchases of over 5 pengo.

*

HEILIG

calze, guanti e maglieria fina

Si rilascia un bono che in caso d'acquisto per oltre 5.-P il Magazzino Heilig accetta come 1.-P in contanti.

*

HEILIG

bas, gants, tricotages fins

Bon que la maison Heilig accepte pour un Pengő argent comptant en cas d'un achat au dessus de cinq Pengő.

*

BUDAPEST, RÁKÓCZI-UT 26.

1888
50 ÉVE

HENTESÁRUJA

Brauch

1938
50 ÉVE

MÁRKÁS-
MINŐSÉGÁRU

GYÓGYSONKÁJA VILÁGSZABADALOM

Üzletek: IV., Vámház-körut 2. Közp. vásárcsarnok
IX., Mester-utca 29. sz.
VI., Nagymező-utca 32. sz.
V., Szent István-körut 2. sz.

Le jambon **Brauch**

Société Anonyme
est de première marque.

Magasins: Vámház-körut 2. etc.

Son Jambon médical est breveté en tout le monde.

Brauch & CO.

Butchers

Manufacturers of first class sausages and hams.
Branches: IV. Vámház-körut 2.
Central Market.

I prodotti della Salumeria **Brauch**

S. A sono merce di grande marca

Il prosciutto medicinale della Ditta e un brevetto mondiale.

Negozi:
IV. Vámház-körut 2. Marcato centrale

ORSZÁGOS MAGYAR TEJSZÖVETKEZETI KÖZPONT M. SZ.

Központi telep és irodák:
BUDAPEST, XI., HORTHY MIKLÓS-UT 105-113

Táviratcim: Tejközpont Budapest
Távbeszélő: 258—840
Lévélcim:
Budapest 112. — Postafiók 15.

AZ ORSZÁG LEGNAGYOBB TEJÉRTÉKESITŐ INTÉZMÉNYE!

Értékesiti tejszövetkezetek, községek, uradalmak **tejét, tejtermékeit, juhgomolyá- és tojás-termelését.**

A M. Kir. Földmüvelésügyi Miniszterium megbizásából szervezi és ellenőrzi a tejszövetkezeteket, tejszövetkezeti alakulási, értékesitési, mindennemü szakkérdésben dijtalanul ad tanácsot és felvilágositást a **tejtermelőknek és szövetkezeteknek.**

Hő-, hütő-, hang- és vizszigetelő és PARAFAKŐGYÁR Rt., ezelőtt Kleiner és Bokmayer Budapest 10/55. Telefon: 148—514, 138—854.

Heat, cold, sound and water insulation. PARAFAKŐGYÁR Co. formerly Kleiner & Bokmayer Budapest 10/55. Telephone: 148—514, 138—854.

Fabbrica di mattoni in sughero S. A. (gia Kleiner & Bokmayer) Isolatori di calore, freddo, suoni e umidita. Budapest 10/55. Tel.: 148—514, 138—854.

Isolation de chaleur, de froid, de voix et d'eau. Fabrique de liège pierre. Société Anonyme. Autrefois: Kleiner et Bokmayer. Budapest 10/55. Tel.: 148-514, 138-854.

RÉVBEJUT

HA SORSJEGYET
TÖRÖKNÉL
(IV. SZERVITA-TÉR 3)
VÁSAROL

Osztálysorsjegyét a
BENKŐ BANK
Részvénytársaságnál vegye
Lottery tickets:
BENKŐ BANK Llc
Comprate i biglietti della Lotteria in classe presso la
BANCA BENKŐ S.A.
Achetez votre billet de loterie chez
BENKŐ BANQUE
Societé Anonyme
BUDAPEST, VI., ANDRÁSSY-UT 66

Okvetlen keresse fel
Szabó Albertné és Gizella nőikalapüzletét
ahol olcsón vásárolhatja a legujabb nőikalap- és sálkülönlegességeket. Alapitási év 1912.

Do not fail to visit the hat shop of
Mrs. Albert Szabó and Gizella
where you can purchase the very latest thing in hats at very reasonable prices. Founded 1912.

Non mancate di visitare il negozio di cappelli per
signore Szabó Albertné e Gisella
dove potete acquistare a buon prezzo le piu recenti novita in cappelli per signore e scialli. Fondato nel 1912.

Visitez en tout cas la maison de Mode pour chapeaux de dames de
Me Albert Szabó et Gisele
et vous achetrez à meilleur marché les chapeaux de la dernière mode et des spécialités en châles. Fondée en 1912.
IV., Egyetem-utca 11.

HAUER REZSŐ
cukrász cukrászdája és csokoládégyára
×
REZSŐ HAUER
confectioner and chocolate manufacturer
×
RODOLFO HAUER
pasticceria e fabbrica di cioccolata
×
Conditerie et fabrique de chocolat
RAOUL HAUER

Alapitási év
Founded
Casa fondata nel
Fondée en
1890

BUDAPEST, VIII, RÁKÓCZI-UT 49
TELEFON: 142—504

Fratelli Deisinger

kávé-, tea-szaküzletei

BUDAPEST
IV., Ferenciek-tere 1.
II., Margit-körut 38/b.
V., Szt. István-körut 16.
XI., Horthy Miklós-ut 41.

Fratelli Deisinger
tea and coffee merchants

Fratelli Deisinger
negozianti di spacialita in caffe e te.

Les maisons spécialisées pour cafe et thé
Fratelli Deisinger

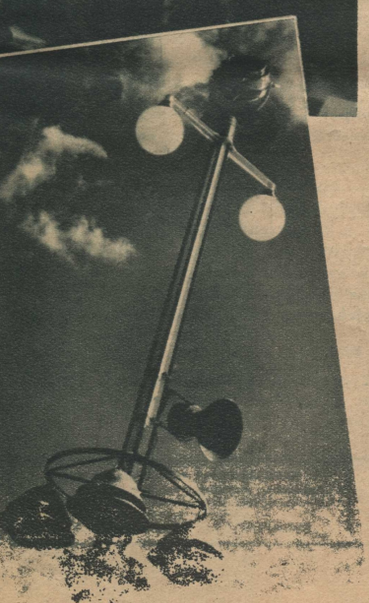
Wacha János kalaposmester Muzeum-körut 43. sz.
Telefon: 1-810-07

John Wacha Hatmaker
Giovanni Wacha cappellaio
Jean Wacha Chapelier

Alapitva:
Founded:
Casa fondata nel:
Fondée en:
1845

A KONGRESSZUS ELŐKÉSZÍTŐ ÜLÉSE AZ ÜNNEPI CSARNOKBAN

(május 22-én, vasárnap délután)



JAJCZAY JÁNOS:

MAI MAGYAR EGYHÁZMŰVÉSZET

Több mint 130 remek képben ismerteti a mai magyar egyházművészet alkotásait, az új stílusu templomokat, festményeket és szobrokat, oltárokat és templomablakokat, kelyheket és ereklyetartókat, szőnyegeket és kegytárgyakat. Tökéletes felvételei, nagyszerü kiállítása a legszebb magyar könyvvé teszik.

Ballonselyem - kötésben P 9.60.

RÉVAI KIADÁS.

L'ART RELIGIEUX MODERNE EN HONGRIE

Ce livre nous fait connaître en plus que 130 admirables planches les chefs d'oeuvres de l'art religieux hongrois, des églises, peintures, statues, autels, fenêtres d'église, calices, ostensoires et d'autres objets de piété.

Relié en soie P 9.60.

L'ARTE SACRA CONTEMPORANEA IN UNGHERIA

Un libro, ricco, di più 130 illustrazioni, che fa conoscere i capolavori dell'arte sacra contemporanea ungherese: chiese moderne, quadri, statue, altari, finestre, calici, ostensorii ed altri oggetti sacri.

Legato in seta P 9.60.

HUNGARIAN ECCLESIASTICAL ART OF TODAY

Gives you a glimpse of the masterpieces of Hungarian ecclesiastical art of our days. It shows you, in more than 130 splendid pictures the new Hungarian churches, built in modern style, as well as choice products of the modern religious painting, sculpture, altarbuilding. You will find the most exquisite samples of calices, tapestry and Religious ustensils and vessels.

The marvellous reproductions and rich appearance makes it one of the most beautiful Hungarian books.

In exquisite silk binding price 9.60.

Edition Révai.

A világhirü

magyar dohányjövedék

az Eucharisztikus Világkongresszus vendégei számára meglepetést készitett.

1 doboz (25 darab) **Szent István cigaretta,** ára 2 P,

1 doboz (6 darab) **Rex szivar,** ára 2 P.

Mindkettő ugy minőségénél, mint izléses és stilszerü csomagolásánál fogva, **ajándékozásra** kiválóan alkalmas.

Il celebre

Monopolio Tabacchi Ungheresi

attende con una sorpresa piacevole gli ospiti del Congresso Eucaristico Internazionale.

1 pacchetto (25 pezzi) di **sigarette „Santo Stefano"** prezzo P. 2

1 pacchetto (6 pezzi) di **sigari „Rex",** prezzo P. 2

L'eccellente qualità e l'esterno squisito ed attraente di tutti i due tipi li rende eccellentemente adatti a **regalo.**

La régie royale des tabacs hongrois

émet une série de cigarettes et de cigares en honneur des visiteurs du Congrès Eucharistique International

1 boite 25 pièces) **de Cigarettes Saint-Étienne** prix 2 Pengő

1 boite (6 pièces) **de Cigares „Rex"** prix 2 Pengő

Toutes deux séries sont par leurs qualitées toute choisies et par l'empactage élégant et approprié spécialement indiquées comme cadeaux d'actualité.

The Hungarian Tobacco Monopoly

prepared the following superprise for the puests of the Internafional Eucharistic Congress:

One package (25 p.) **„St. Stephen" cigarettes,** price 2 pengős,

One packag (6 p.) **„Rex" cigars,** price 2 pengős.

Both sorts, of a most excellent quality, and in a very attractive packing are **eminently suited for presents.**

It is not lacquer,
BUT A SHINE
WITH SCHMOLL

Ce n'est pas
de verni c'est
LE BRILLANT
SCHMOLL

Per lustrare le scarpe
comprate
LA BRILLANTE
DI SCHMOLL

SZENTÉVI HÁZIIPARI BOLT

Oeuvre Catholique d'Art Populaire — Peasant Art Shop — Vendita d'Oggetti d'Arte Popolare — Volkskunst

BUDAPEST, IV, FERENCIEKTERE 7. Udvarban - Passage

Erre a katolikus altruista vállalkozásra hívjuk fel vendégeink, ismerőseink figyelmét

PROGRAMM

MÁJUS 24, KEDD.

5—7 óra:

Érsekek, püspökök, prelátusok és áldozópapok szentmiséi a főváros valamennyi templomában és kápolnájában.

KIÁLLITÁSOK ÜNNEPÉLYES MEGNYITÁSA

11 óra:

Nemzetközi karitász-kiállitás (Muzeum-utca 17).

12 óra:

Szent István képzőművészeti kiállitás a Műcsarnokban (Hősök-tere).

12 óra 30 perc:

„A virág szerepe az ember életében" c. virágkiállitás a Városligetben.
Vallásos jellegü bélyegkiállitás a pesti Vigadóban (IV., Vigadó-tér). Megnyitás május 22-én.

18 óra:

Üdvözlő est a pápai legátus Úr Őeminenciája tiszteletére az Ünnepi Csarnokban. (Városligeti Iparcsarnok.)
A pápai legátus úr Őeminenciája érkezésekor, 18 órakor, harsonajelek, majd a pápai himnusz, zenekari kisérettel.
Kánya Kálmán m. kir. titkos tanácsos, m. kir. külügyminiszter köszöntő szavai a m. kir. kormány nevében.
Szendy Károly Budapest székesfőváros polgármestere köszöntő szavai.
Gróf Zichy János belső titkos tanácsos, az Actio Catholica társelnöke köszöntő szavai.
A pápai Legátus úr Őeminenciája válasza (olaszul).
A magyar nép és az éneklő ifjuság hódolata a pápai Legátus úr Őeminenciája előtt.
Tu es Petrus; kisgyermekek köszöntője; karácsonyi énekek: Köszöntő; Kirje, kirje; palóc köszöntő; két 5 éves gyermek köszöntő szavai.
A magyar nép köszöntője. (Ének, egy 100 esztendős magyar földmives köszöntő szavai.)

MÁJUS 25, SZERDA

5—7 óra:

Érsekek, püspökök, prelátusok és áldozópapok szentmiséi a főváros valamennyi templomában és kápolnájában.

KRÁL GYULA kőfaragómester, kő- és márványárugyártelepe
Kőbányaüzem: Budakalász. Épület-, siremlék-, oltár-, emlékmü-, stb. munkák.

GYULA KRÁL carver in stone, dealer in stone and marble. Quarry; Budakalász. Buildings, tombs, altars, statuary etc.

GIULIO KRÁL, tagliapietre, deposito di lavori in pietra e marmo. Cave a Budakalász. Lavori edilizi, sepolcri, altari, monumenti ecc.

JULES KRÁL Travaux de bâtiments, pierres tombales, autels, sarcophages etc. Établissement de marçonerie, pierres et marbre. — Usine: Budakalász.

Budapest, III., Lajos-utca 77-79.
TELEFON: 183—116.

Zahnradbahn auf den Svábhegy

Fahrpreis hin- und zurück 70 Heller. Bergfahrt 50 Heller, Talfahrt 30 Heller.
En Chemin der Fer à Crémaillère (Svábhegy): Aller et retour (montée et descente) 70 Fillérs. Montée 50 Fillérs, descente 30 Fillérs.
Cog-Wheel Railway (Svábhegy): Up and down 70 Fillérs. Upwards 50 Fillérs. Downwards 30 Fillérs.
Ferrovia a Dentigliera del Svábhegy: Biglietto di andata e ritorno: Pengő 0·70. Corsa semplice: Pengő 0·50 (corsa a monte) Pengő 0.30 (corsa a valle).

8 óra:

Szentmise a Szent István-bazilikában az Állandó Bizottság részvételével a Kongresszus résztvevőiért és azokért, akik az egész világon lélekben csatlakoznak hozzá.
A főpapi misét **Serédi Jusztinián** biboros hercegprimás pontifikálja.

8 óra 30 perc:

Papp Antal c. gör. kat. érsek apostoli kormányzó miséje a Rózsák-terei gór. kat. plébániatemplomban.

10 óra:

Engesztelő szentmise az alkoholizmus és az élvezetvágy révén elkövetett bűnökért az Egyetemi-templomben.
A szentmisét mondja: **Van Roey József** biboros, mechelni érsek, Belgium primása.
Magyar szentbeszéd: **Shvoy Lajos** székesfehérvári püspök.

10 óra:

A hajdudorogi görög szertartásu egyházmegye társasmiséje az Erzsébetvárosi r. kat. plébániatemplomban (Rózsák-tere). Mondja **Bányay Jenő** pápai prelátus, káptalani helynök.

10 óra 30 perc:

A nemzetközi irodalmi és szellemi élet hódolata az Oltáriszentség előtt, a pesti Vigadóban (IV., Vigadó-tér 2).
Elnökök: **Schuszter Ildefonz** O. S. B. biboros, milanói érsek és **Hóman Bálint** dr. miniszter.

1. Kórus.
2. Hóman Bálint miniszter üdvözlő szava.
3. Schuszter Ildefonz biboros elnöki megnyitója.
4. Dalla Torre József gróf, az Osservatore Romano főszerkesztője.
5. Moscardo Ituarte José, spanyol tábornok.
6. Németh Mária éneke.
7. Yu-Pin Pál, nankingi püspök.
8. Merclen Leo, a La Croix főszerkesztője.
9. Dohnányi Ernő, zongora.
10. Tellier de Poncheville francia kanonok.
11. Glattfelder Gyula záróbeszéde.
12. Kórus.

XXXIV. NEMZETKÖZI EUCHARISZTIKUS KONGRESSZUS.

16 óra 30 perc:

Harsonajelek. * Pápai himnusz.
Veni Creator (Gregorian korális).
A kongresszus ünnepélyes megnyitása a Hősök-terén.
A pápai bullát felolvassa **Meszlényi Zoltán** felsz. püspök.
Serédi Jusztinián biboros hercegprimás szózata (latinul és magyarul).
Hóman Bálint m. kir. titkos tanácsos, m. kir. miniszter üdvözli a Kongresszust a magyar királyi kormány nevében.
Heylen Tamás namuri püspök, a Nemzetközi Eucharisztikus Kongresszusok Állandó Bizottsága elnökének megnyitó beszéde.

A pápai Legátus úr Őeminenciája francianyelvü szózata. Kongreszusi himnusz.

Belépés az ünnepségre tagsági jeggyel, vagy kongresszusi vasúti igazolvánnyal állóhelyre, illetve ülőhelyi jegy birtokában a megfelelő tribün-ülőhelyre, avagy számozott ülőhelyekre, az 50 filléres jegyekkel pedig beérkezés sorrendjében a megfelelő padtömbökbe.
Gyülekezés a Hősök-terén 15 óra 30 p.-ig.

22 óra 15 perc:

Magyarország kormányzójának fogadóestje a Királyi Palotában (meghivottak részére).

CALDERONI ÉS TÁRSA
látszerészek. Látcsövek, szemüvegek. Barométerek és hőmérők a legjobb kivitelben. Foto-cikkek

CALDERONI & CO.
Opticians. Binoculars, eye-glasses, Barometers and thermometers of the best quality. Photographic goods.

CALDERONI E COMP.
ottici. Cannocchiali, binocoli, occhiali. Barometri e termometri della migliare qualita. Articoli per fotografia.

Calderoni et compagnie
opticiens. Jumelles, lunettes, baromètres et thermomètres dans la meilleure qualité. Articles de photo.
BUDAPEST, V., VÖRÖSMARTY TÉR 1

PROGRAMME

MARDI, 24 Mai

8 h:
Messe.
Ouverture solennelle des Expositions.

10 h:
Exposition de timbres à caractère religieux, à la Redoute de Budapest (IV., Vigadó-tér). (Ouverture le 22. mai).

11 h:
Exposition Internationale Caritas (VIII., Múzeum-u. 17).

12 h:
Exposition Saint-Etienne des **Arts plastiques,** à la Galerie d'Art, Place des Héros.

12 h 30:
Exposition des freurs: „Le rôle de la fleur dans la vie de l'homme", au Bois-de-Ville.

18 h:
Soirée en l'honneur de Son Eminence le Cardinal Légat.

MERCREDI, 25 MAY

8 h:
Messe à la Basilique Saint-Etienne pour les congressistes et tous ceux qui, dans le monde entier, sont unis, de coeur et d'esprit, au Congrès.

8 h 30;
Messe selon la rite grec, à l'église paroissiale du Rózsák-tere.

10 h:
MESSE A L'église de l'Université pour l'expiation des péchés de l'alcoolisme et de la luxure.

10 h 30;
Messe du Diocèse catholique grec de Hajdudorog célébrée à l'église du Rózsák-tere.

10 h 30:
Hommage du monde littéraire et intellectuel au Saint Sacrement de l'Autel, à la Redoute. (Vigadó IV., Vigadó-tér 2.).
Présidents: S. Em. le **Cardinal Ildefonse Schuster,** archevêque de Milan, S. E. **Valentin Hóman,** ministre.
Orateurs: **Le Comte Joseph Dalla Torre,** Rédacteur-en chef de l'Osservatore Oomano (Rome, en italien).
General José Ituarte Moscardo, le défenseur héroïque de l'Alcazar de Tolède (en espagnol).
S. Gr. Paul Yupin, Evêque de Nankin, (Chine, en allemand et en français).
Rev. P. Leon Merklen, Rédacteur en chef de La Croix (Paris, en français).
Giovanni Papini (Florence, en italien).
M. le Chanoine **Thellier de Poncheville** (Paris, en français).
S. Gr. Louis Glattfelder, Evêque de Csanád.
Musique M. **Ernest Dohnányi,** Directeur de l'Académie de Musique de Budapest, Mme **Marie Németh,** de l'Opèra, **Choeur universitaire.**

II. XXXIVème CONGRES EUCHARISTIQUE INTERNATIONAL

16 h 30:
OUVERTURE SOLENNELLE DU CONGRÈS sur la Place des Héros.
Sonnerie de trompette. Hymne papal. Veni Creator (choeur grégorien).
Lecture de la Bulle papale par S. Gr. Zoltan Meszlényi, Evêque de Sinope.
Allocution de S. Em. le Cardinal Prince Primat **Justinien Serédi.**
Le Ministre **Bálint Hóman** salue le Congrès au nom du Gouvernement hongrois.
Discours d'ouverture par le Président du Comité Permanent pour les Congrès Eucharistiques Internationaux **S. Gr. Thomas L. Heylen,** Evêque de Namur.
Allocution de S. Em. le **Cardinal Légat.**
Hymne du Congrès.
Pour toutes les cérémonies se déroulant sur la Place des Héros, le clergé se rassemblera au Musée de l'Agriculture.

22 h 15:
Réception chez le Régent de Hongrie au Palais Royal (pour les invités exclusivement).

PROGRAMMA

MARTEDI, 24 MAGGIO

ore 8:
Sante Messe in tutte le chiese della Capitale.
Inaugurazione solenne delle varie esposizioni.

ore 10:
Mostra di francobolli a soggetto religioso nel Ridotto di Pest (IV., Vigadó-tér).

ore 11:
Esposizione Internazionale della Carità (VIII., Múzeum-u. 17).

ore 12:
Mostra d'Arte Sacra „Santo Stefano" nel Palazzo d'Esposizioni (Piazza degli Eroi) (Hősök tere).

ore 12.30:
„Il fiore nella vita umana": **Mostra di Fiori** nel Giardino Pubblico (Városliget).

ore 18:
Serata in onore di Sua Eminenza il Legato Papale nella Sala delle Feste (Városliget).

MERCOLEDI', 25 MAGGIO

ore 8:
Santa Messa nella Basilica di Santo Stefano con la partecipazione del Comitato Permanente.

ore 8.30:
Santa Messa di rito orientale.

ore 10:
SANTA MESSA ESPIATORIA nella Chiesa dell'Università per i peccati di alcoolismo e di lussuria.

ore 10.30:
Santa Messa della diocesi cattolica di rito orientale di Hajdudorog nella chiesa parrocchiale di Erzsébetváros (VII., Rózsák-tere).

ore 11.30:
Atto di omaggio dei rappresentanti della vita intellettuale dinanzi alla S.ma Eucaristia, nel Ridotto di Pest (IV., Vigadó-tér 2.).
Presidente: Cardinale **Ildefonso Schuster** arcivescovo di Milano e il Ministro dell' Educazione della Propaganda dott. **Valentino Hóman.**
Oratori: **Conte Giuseppe Dalla Torre,** direttore dell'Osservatore Romano (Roma, italiano); **Gen. J. Moscardo,** difensore dell'Alcazar di Toledo (spagnuolo); **Mons. Paolo Yu-pin,** vescovo di Nankino (Cina, tedesco e francese); **Leo Merklen,** redattore capo della „Croix" (Parigi, francese); **Giovanni Papini** (Firenze, italiano); **Tellier de Poncheville** (Parigi, francese); **G. Glattfelder,** vescovo di Csanád.
Musica: **Ernesto Dohnányi, Maria Németh,** Coro dell'Università.

ore 16.30:

II. 34. CONGRESSO EUCARISTO INTERNATIONALE.
MERCOLEDI, 25 MAGGIO

INAUGURAZIONE SOLENNE DEL CONGRESSO nella Piazza degli Eroi.

ore 22.15:
Serata di ricevimento di S. A. S. il Reggente d'Ungheria nel Palazzo Reale

A KONGRESSZUS

The Congres — Le Congrès — Il Congresso — Der Kongress — Ünnepi ujság — Megjelenik 1938 május 24-én, 26-án és 28-án

Kiadja az Actio Catholica

Főszerkesztő, felelős szerkesztő és felelős kiadó:
Dr. Nyisztor Zoltán

Szerkesztő: **Ijjas Antal**
Tördelő szerkesztő: **Szemes István**

Szerkesztőség: IV., Ferenciek tere 7. Nyomdai szerkesztőség: Aradi-utca 14. Telefon: 119-121
Kiadóhivatal: Budapest, V., Honvéd-utca 10

A miniszterelnökségi engedélyezési szám: 3125. M. R. III. sz.

FIGYELEM! A KONGRESSZUS LEGKÖZELEBBI SZÁMA MEGJELENIK ÁLDOZÓCSÜTÖRTÖKÖN, MÁJUS 26-ÁN.

Szereti a szépet? HOZZÁNK JÖJJÖN 9

Szereti a jó árut? HOZZÁNK JÖJJÖN 9

Szeret olcsón vásárolni? HOZZÁNK JÖJJÖN 9

bármire van szüksége: Nagykovácsy ÜZLETHÁZ 9

Do you like pratty things?
Do you like good things?
Do you like low prices?
Everything you need you can buy at maison
NAGYKOVÁCSY
KOSSUTH LAJOS-UTCA 9.

Aimez vous des jolies choses?
Aimez vous des bonnes choses?
Aimez vous acheter à bon marché?
Tout ce dont vous avez besoin vous pouvez l'obtenir à La maison
NAGYKOVÁCSY
KOSSUTH LAJOS-UTCA 9.

Le ama il bello?
Le cerca la buona merce?
Le vuole comprare a buon mercato?
Tutto, che ha bisogno,
Ditta
NAGYKOVÁCSY
KOSSUTH LAJOS-UTCA 9.

HORNYÁNSZKY VIKTOR M. KIR. UDVARI KÖNYVNYOMDA RT. NYOMÁSA. — NYOMDAIGAZGATÓ: ANGERMAYER KÁROLY.

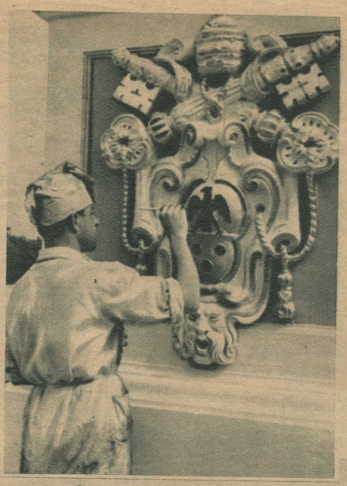
Épülőfélben. * The High Altar in construction. * L'autel de la solennité en construction. * L'altare solenne in costruzione.

A gerendák emelkednek. * The hoisting of beams. * Les planches s'élevent. * S'innalzano le travi...

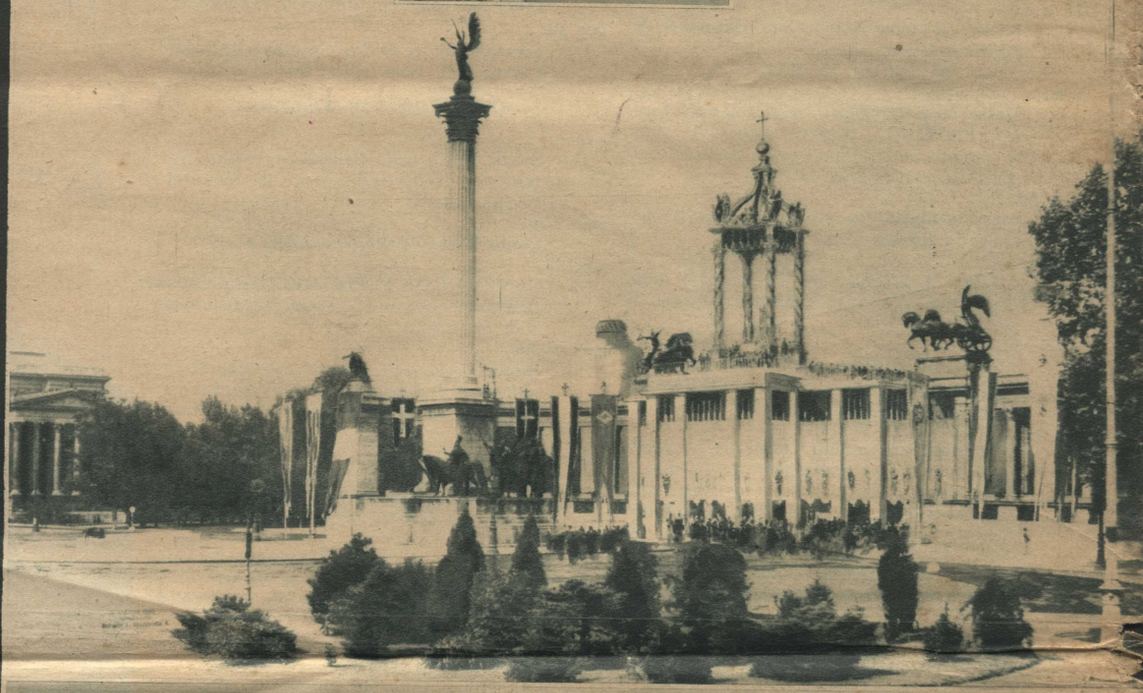
Ezer év történetének ércalakjai. * Historic Figures of Hungary, cast in bronze. * Des statues millenaires. * Figure metalliche annunciatrici d'un glorioso passato millenario.

Állványozás. * The scaffolding. * Échafaudage. * L'armatura di legno in costruzione.

Már festik a pápa címerét.
Painting the papal weapon.
On peint déja les armoiries du pape.
Si pinge la stemma papale.



Amikor még csak terv volt.
The model of the High Altar.
Quant ce n'était qu un projet...
Quando dell altare solenne non esisteva che l'idea...



A legátusi mise tere. * The place of the Holy Sacrifice of the papal legate. (* La place de la messe du legat. * La piazza, dove si celebra la messa papale.